



ДОХДИ

ФРАНЦЕТА ПРЕШЪРНА



В ТРСТУ

Тиском ии закладой Доленчеве тискарне

1893.

VII, B, 37.687, 4



Сем долго упал ни сѣ бал,
Слово сем упу, страху дал,
Срце ѣ празно, срѣчно ни,
Назай си уп ни страх жели.





Струнам.

Струне! мило са гласите,
Мило, пѣсмица жалуй:
Срца болѣчинне скрйте
Трдосерчкѣ ознауј:

Как блѣди ми моје лице,
Как умира луч очій,
Как текж из нѣх солзица,
Кій любезен их роди:

Од желя како вздыхује,
По нѣй хрепени срце,
Как му је веселье тунѣ,
Как од срѣча нич не вѣ;

Как с собой ма ведно вдече,
Кждер ходи, нѣма образ,
Как обличье нѣма цвѣтаче
В срци носим всакій час;

Ии как ве, ки бы нѣ хвадж
Раде пѣле занарѣи,
Ак сѣ не усмили кмало,
Морѣе втихнѣт' вѣкомѣи!

Те ии таке ве носите
Тѣжбе, струне! тѣя до нѣ;
Ако морѣе, омечите
Неусмилѣно срѣе.



Дѣклѣтом.

Падала небешка мана
Израѣлцем ѣе в пушавѣ:
Згинѣла ѣе, ак побрана
Нѣ была об урѣ правѣ.

Как лѣпо сѣ роса блиска,
Доклер ютра хлад не мине!
Комай солнице боль притиска,
Іе прогнана од врѣчине.

Рѣжицѣ цвѣтѣ весело
Ле об часу лѣтѣе младе;
Лѣто пошлѣ пыш ии стрѣле,
Лѣпо цвѣтѣе им однаде.

Ржжа, роса ино мана
Ваша ю младост, дѣклата!
Свѣтиѣм, най не бж заспана,
Кій цвѣтж юй млада лѣта.

Фанте збираш си превзатна,
Сѧ шопириш, кер си зала,
Варуй, варуй, да прилѣтна
Самка сѧ не бжш покала.



Под окном.

Луна сѣе, кладьво бѣе
Трудне, позне уре вже;
Прѣй незнане срѣне ране
Менѣ спати не пустѧ.

Ты си крива, любѣзливѧ
Дѣклица невсмильѣна!
Ти мѧ раниш, ти ми браниш,
Да не морем спат' дома.

Образ милый твой по сили
Ведно ми ю пред очми;
Вздохуужче срѣе вржче
Ведно к тебѣ хрепѣни.

К окну приди, друг не види,
Ко небешке звѣздицѣ;
Сѣ прикажи, аль совражи,
Мѣ сердце, повѣй, аль не ?

Уп ми вздигни, рѣкой мигни,
Ак боиш сѣ говорит' ! —
Ура бѣе, к окну ни ѣ,
Кай сирота чем сторит' ?

В храм поглайте, ми повѣйте,
Звѣзде, аль рѣе она спи;
Аль послуша, мѣ ле скуша,
Аль за друзега гори.

Ако спава, най бѣ здрава,
Ак мѣ скуша, нич не дѣ;
По нѣ згуби, ако люби
Друзьга, пѣкне ми сердце.



Пр о ш н я.

По других' сѣ озирай,
Не морем ти бранит',
Ше мен' очи одирай,
Дай гладат' ми нѣх свит !

Об'їшаѣ главицѣ,
Нѣ ржжам мар цвѣтѣт' ;
Молчіѣ в гозду птицѣ,
Не люби сѣ им пѣт' ;

Не летаѣ чебеле,
Кржг цвѣтѣ не шума ;
Цѣло рыбицѣ веселе
Сѣ клаверно држжѣ ;

Жалуѣ всака жива
Ствар, драга дѣклица !
Ак далѣ солица скрива
Сѣ луч румѣнега.

Вѣч ржж не расе в поли ;
Вѣч нѣма птичев хриб,
Чебел вѣч край найболѣи ;
Вѣч нѣма вода рыб,

Ко мысли яз, ки спѣѣ
В любѣзенских сенях,
Ки си на дан желѣѣ
Злетѣти в пѣсмицах.

Аль репетниц разпѣти
Прѣѣ нѣмаѣ мочѣѣ,
Да твоих им засвѣтѣтѣ
Небешка луч очѣѣ.

Ак хочеш, да их сѣнци
Поморил мраз не бж,
Ак хочеш мед Словѣнца
Да твоиж част неж,
Всай на ма сѧ озираи,
Ак нечеш ма любит' ;
Очи ми всай одираи,
Дай гладат' ми нѣх свит !



Кам ?

Ко без миру окржт дивям,
Пріятли прашаѧ ма, кам ?
Впрашайте рай' облак неба,
Впрашайте раѣ вал моря,
Кедер могжучиий господар
Дрви их сем тер тѧ вихар.
Облак не вѣ ни вал не кам,
Кам несе ма обуп, не знам.
Само то знам, само то вѣм,
Да пред обличье нѧ не смѣм,
Ни да нѣ мѣста врх земля,
Кдѣр бы позабыл то горѣ.



Укази.

Да не смѣм, си указала,
Бѣлыхъ рѣж сѧ дотекнитъ ;
Звѣдѣла, дѣклица си зала !
Како знам покоренъ бытъ.

Да не смѣм, си указала,
О любѣзни говоритъ.
Звѣдѣла, дѣклица си зала !
Како знам покоренъ бытъ.

Морамъ да, си указала,
Хоужъ къ тебѣ опуститъ ;
Звѣдѣла, дѣклица си зала !
Како знам покоренъ бытъ.

Морамъ да, си указала,
Тебе сѧ повсѣдъ огнитъ ;
Звѣдѣла, дѣклица си зала !
Како знам покоренъ бытъ.

Зравенъ си ми указала,
Да тѧ морамъ позабытъ.
Богалъ, дѣклица бы зала,
Акъ бы могло сѧ згодитъ.

Аль сердце ми друго вствари,
Аль почакай, да то битъ
Въ пресехъ неха, — Богъ тѧ обвари!
Прѣйи нѣ мочъ тѧ позабытъ. —



К словесу.

Кай од мене проч око,
Проч образ обрачаш мильй?
Кдо та мене любить сили?
Райшѣ кой ми дай слово.
Деснж ржжк brez скрбій
Дай к прїзному словесу,
Солз в нобенем нѣ очесу,
Жал - бесѣде в устех ни.
Жале мысли в срцу ни;
Сай нѣ пред было весело,
Ко са за та не унало,
Най не бж приходнѣ дни!
Врижл бж са прѣйшний час,
Ходил пжти бжм темотне,
Кждер срача бж таготне
Гнал немилый ма указ.
Моя стара люба бж,
Бж потрпежливость мила
Зблжж з маю поновила,
В закон дала ми ржжк.
Од любязни нѣ подирт
Носил бжм живѣнѣя пезж,
Доклер змага срача ѣжж
Задня любьца. — бѣла смрт.



Сила спомина.

Друг ти је в скрбно настављене мрѣжа
Нестановитно засачил срце;
Вендер на мене ше нѣкай та важе,
Кай да је, комай мед нама са вѣ.

Марсигдай са говорица ти змѣша,
Ко ма загладаш мед другѣми людми,
Марсигдай твоје око ма погрѣша,
Ищеш околи ма с плашнимъ очми.

Вачкрат, ко втруєна празнега хрупа,
В мысли замакнена сама сѣдиш,
Всили в спомин са ти пѣвец без уна,
Старый час скорай назай си желиш.

Марсигдай, ко ти твой любый запоє,
Срача в любэзни са баха весел,
В срци та збадаж пѣсмица моя,
Ки их од нѣне несрача сем пѣл.

Сама сѣдила си пред ма немило,
Сама ма змѣром ше сѣдиш ойстро;
Правѣж вендер, да слабо плачило,
Кдор ма при тебѣ затжи, добж.

Трдна мед нама vzdигує са стѣна,
З безна глжбоцѣга до стрмых небес;
Вендер не вдржи жель скрывных пламена,
Да бы не могел он швиגיжи чез.

Не позабыти их, сж та просили
Други, не моје превзатно срце;
В мыслех ти нѣсж, аль мене по сили
Помнила бжш ты до задньега дне.



Изгубљена вѣра.

Небешко сіѣжъ очи,
Ко сж сіяле прѣйшнихъ дни.
Рудача лица зорно ше
Цвѣтеж, ко сж прѣй цвѣтле.
Сж уста смѣѣж ко прѣд,
Сладкост нѣ маньша з нѣхъ бесѣд.
Отемнил нѣ га часа бѣг,
Ничмень нѣ бѣл прѣ твоихъ спѣг.
Живот ѣ так, ржже, ногѣ,
Сж какершне сж прѣй было.
Лѣнота, любазнывость вса
Іѣ, какершна ѣ прѣй была.
Аль вѣрвать в тебе моч ми ни,
Какер сем вѣрвал прѣйшнихъ дни.
Ле свѣта, чиста глорія,
Кій вѣра да ж, ѣ прѣшла.

Ен сам погляд ѣ взал ѣ преч,
Назай не бж ѣ никдар вач.

Ак бы живѣла вѣкомѣй,
Кар си ми бѣла, не бжш напрѣй,

Срце ѣ мое было олтар,
Прѣд богство ты, здай — лѣпа ствар.



Морнар.

Незвѣста ! бжди здрава,
Чолнич по мене плава,
На баркж кличе стрѣл;
По земљи варно ходи,
Мой уи ѣ шел по води,
Ми друг та ѣ превзал.

При Богѣ сем облюбил,
Да прѣд бжм душж згубыл,
Ко нехал та любит';
Си десной в деснж сѣгла,
При Богѣ си присѣгла,
Ми ведно звѣста быт'.

Моря широка цѣста
Пеляла ма ѣ в мѣста,
Кдѣр лѣпе дѣдница ;
Образов ных лѣпота,
Снѣг бѣлый ных живота
Змжила нѣста ма.

Спат сж сѧ ядра бѣла
Од южных сап напала,
Принесла ма назай;
Дѣклата свойга женж
Сем нашел поржченж,
Престал сам Бог вѣ кай!

Ле ядра спат напнимо,
Валовом сѧ зржчимо
Как ѣ чисто морѣ!
Кай нѣму упать смѣмо,
Морнарьи добро вѣмо;
Дѣклатом кай, — kdo вѣ?

Не страши моч вихаря,
Не гром валов морнаря,
Сѧ смрти не бои.
Спомин в потопѣ мине,
Любѣзни болѣчине
Всак дан спат оживи.

По морьи барка плава,
Незвѣста бжди здрава,
Сто тебѣ срѣч желим!
По земли срѣчно ходи,
Мой уп ѣ шел по води,
Ле ядраймо за нѣим!



Солдашка.

Пат чевльев мѣрим, палцев пат;
Адіо, любьца, старши,
Ин з Богом вы, товариш!
Дополнил сем девятнайст лѣт,
Пат чевльев мѣрим, палцев пат;
Ин чврсте сем поставе
Од ног до главе.

Очетов дом! ти на слово!
Кдор нѣ за болѣж рабж,
Най варѣ дом ин бабж,
Аль в шюлах бѣли си главж!
Юнака ваби бой, не бж
Сл трудил он пересом
Ин не дрѣвесом.

Ученый стан ѣ заничыван.
Скрби ин худа лѣта
Морл убожьга кмета;
Найпрвый стан солдашкій стан:
Солдат живи весел в ен дан;
Сай цесар да пол хлѣба,
Ин кар ѣ трѣба.

Дома повсжд, дома никир,
Обходи дости свѣта,
Заволь нега дѣклата,
Женица имаж прешир,
Ин кедер запусти квартир,
Си марсиктера з хишл
Солзицл брише.

Ле епѣ любви не звѣст,
Той любви част съ прави,
Та гра з ным в бой кровавый,
Га спрѣми чез горе без цѣст
Ин чез озидѣ трдних мѣст,
Кдѣр смрт юнашке брате
Поваби в свате.

Сай вѣм, да мора всак умрѣт',
Ин ити всак к покою,
На постыли али в бою,
Потрта старост, младый цвѣт.
Пат чевльев мѣрим, палцев пат,
Весело чем живѣти,
Юнашко — вмерѣти.



В спомин Валентина Водника.

В Арабѣ пущавѣ съ тичек роди;
В одлюднѣ гжшавѣ сам за-съ живи.
Съ звѣзде сестрица, му мѣсѣц не брат;
Нѣ дано му тица си любвицъ збрѣт'.
Занѣ дружба не мара, ин он не за нѣ;
В самотѣ съ стара, му лѣта текѣ.
Найслаиша дышавѣ, ки за-нѣ сам вѣ,
Найжлахтиѣиша травѣ, кадила драге,

Ии муро набира невтруєи все дни,
Сѧ вбада, сѧ впира, за смрт ле скрби.
Грмадж з нѣх дѣла прилѣтен самче,
Ко приде смрт бѣла, на нѣй сѧ сежге.
Вен плане з пламена свитлобой обдан
Словачьга имена тич фенис на дан.
Так пѣвец сѧ труди, самотен живи,
Сѧ в славѣ, кѣи згрудѣ га смрт, прероди.



В спомин Андрея Смолета.

Чрне та земля покрыва одѣя
В гробу тихотнем, наш братец Андрей!
Винце злато сѧ в козарцих нам сѣя,
В твоѣж опомбѣ пиємо га здей.
Збрани прѣятли в спомин га пиємо
Твоих веселых ин жалостных днѣй;
Зравен си таке здравльица пиємо,
Да нѣ несрачен, кдор в гробу лежи.
Чадна постава была ти ѣ дана,
Быстрый ѣ ум ти з богаством был дан,
Больга срца нѣ имѣла Любляна,
Как си за срѣчѣ чловѣштвабыл вжан.

Кратко сіяле сж звѣзде пріязне,
В саних пріятных та зыбал ѣ ун;
Іазж си срача обчутил совражне,
Згода окусил живѣнья си струн.

Дѣклица друзьга мѣжа ѣ обѣла,
Кій од любѣзни до нѣ си был внат;
Трѣщѣла в богаство несрача ѣ стрѣла,
Крайнскій в обупѣ запустил си свѣт.

Видѣл си Нѣмшкж, Францжскж, Британскж,
Видѣл си Швайца высоке горе,
Видѣл си ясно небо италянско;
Срача нѣ ранѣно нашло срце.

Видѣл повсѣд си, как ищѣж дьнарѣ,
Как сѣ ле вкланяж златьму богу;
Кдѣ братолюбѣя си видѣл олтарѣ?
Срцем обупным си пришел дому.

Могла умрѣти нѣ стара Сибѣла,
Да сж принесли ѣй з дома прѣсти;
Ена сѣ тебѣ ѣ жѣли сполнила:
В землѣи домачи да трупло лежи.

В землѣи словѣнскѣ, в предрагѣ дежели,
Кій си ѣ любил пресерчно вес час;
В ктерѣ очетѣ сж наши словѣли,
Ктера здай има гроб комай за нас.

Тажка чловѣку нѣ земля одѣя,
Взаемеж в себе га нѣне мочи;
Трчимо, братѣ! ше винце са смѣя,
Долго Сколетов спомин най живи! —



Од желѣзне цѣсте.

„Ближа са желѣзна цѣста,
Нѣ са, любѣца! веселим;
Из Любляне в друга мѣста,
Како тичек полетим“.

„Ако ње близу тиста цѣста,
Мораш взѣтъ ма, любчек мой!
Да, погладат шуца мѣста
Бже нељала са с тебой“.

„Сам са по желѣзни цѣсти
Возил бже од нас до нас;
Друга любѣца в сваком мѣсти
Има бже за кратек час“.

„Цѣсте тебѣ не заширам,
Не на Дунай, в Градец, в Трст;
Ты на мене пусти змирам,
Плат њмам больших на svak прст“.

„Ве Крайница сте кошате,
Сж приязне Штајрке;
Трст дѣклата има богате,
Дунай зал облѣчене“.

„Смо поштене ме Крайница,
Всак слѣпарчек нѣ за нас;
Ме па хочьмо быть женица,
Любыца не за кратек час“.

„Ве си па жельте мжичке,
Ки не стжа з войница,
Змиром выражене осличке,
Долгочасне рѣвчеке“.

„Тебе сля па х кротким тицам
Влече бузоклюнскій кос!
Вѣтер дал бжш двајсатицам,
Прицаплял назай бжш бос“.

„Яз попелъем са тья в Бриж,
Снубит юдыня крщене;
Бжм приженил з жено чрно
Пѣназов на мѣрнике“.

„Яз па из домачих старцев
Си мжа зволила бжм;
Имѣл бж ко пѣска дьнарцев,
Мене варьвал бж ин дом“.

„Жеие яз не бжм зафирал,
Бал не бжм са за нж нич;
Нѣа обрѣсти бжм побирал,
Живѣл брез скрбѣи ко тич“.

„Јз па хлѣча бжм носила,
Господар бжм чез мошнѣж,
Бжм вабила на косила,
Когар менѣ бжм любо“.

„Варуй! цѣлый дан бжм гждем,
Всѣм ноч кашлял старѣи мжж;
Бжм та ше из хиѣа спждил,
Ак му стрѣгла прав не бжш“.

Јудѣя ѣ ко сатан звита,
Кедер бжш з нѣо завозлан,
Привоѣила скопорита
Комай ти бжм сок неслан“.

„Торѣи бжди мѣнѣ звѣста,
Сай та любим ле самж;
Кдѣ ѣ ше желѣзна цѣста,
Кой ми в закон дай ржжж“.

„Тебѣ яз не бжм незвѣста,
Любчек! ты си тичек зрѣл;
Ко желѣзна приде цѣста,
Варуй, да не бжш ми вшел!“

„По нѣй пелял та женицъ
Бжм на Дунай, в Градец, в Трст,
Звѣстъ казат им Крайницъ,
Ак не бж на пжти — крст“.

„Ак кай тацъга сѧ направи,
Бжш почакал, любчек мой!
Вселѣй мжж найманъ заправи,
Ак женицъ йма с собой“. —



Запущена.

Іс за друзега дѣклата
Здай люббзен твой вѣта;
І язык ѣй лежнѣив обѣта,
І ж целати пред олтар;
Бог та обварь!

Да присягел, си облюбил,
Да бжш мене само любил,
Да не бжш ты друге снубил,
Нѣ ти в мыслех вѣч никдар,
Бог та обварь!

Да срце, кій ѣ горѣло
Ле за тѧ, живѣнѣ цѣло
Никдар вѣч не бж весело,
Кай ѣ тебѣ тега жарь;
Бог та обварь;

Бог обварь тѣ здай ин ведно,
Бог обварь тѣ з любьцо чадно,
Бог ми урж дай послѣднѣж,
Пред, ко граста пред олтар,
Бог тѣ обварь !



Незаконска мати.

Кай па ѣ тебе трѣба было,
Дѣте любо, дѣте лѣпо !
Менѣ младѣ дѣклици
Непоржченѣ матери ? —

Оча сж клали, тепли ма,
Мати над маню йокали са ;
Мои са мене срамьвали сж,
Туи за маню казали сж.

Он, кій ѣ сам был любый мой,
Он, кій ѣ правый оча твой,
Шел ѣ по свѣтѣ, Бог вѣ кам,
Тебе ин мене га ѣ срам !

Кай па ѣ тебе трѣба было,
Дѣте любо, дѣте лѣпо !
Аль тѣ ѣ трѣба было, аль не,
Вендер пресрчно любим тѣ.

Менѣ небо одпрто сѧ зди,
Кедер сѧ в твоє озрем очи,
Кедер пріязно насмѣєш сѧ,
Кар сем престала, позабљєно є.

Он, кій тицѧ под небом живи,
Най ти да срачне, веселе дни!
Аль тѧ є трѣба было, аль не,
Ведно бжм срчно любила тѧ.



П ѣ в ц у.

Кдо зна
Ноч темнж разяснить, кій таре духа!

Кдо вѣ
Крагуля одгнати, кій клює срце
Од зора до мрака, од мрака до дне!

Кдо учи
Избрисать з спомина нѣкданє дни,
Брезун приходных одвзять спред очій,
Празнотѣ вбѣжати, кій здайне мори!

Како
Быть хочеш поэт ин ти претажко
Іє в прсех носить аль пекел, аль небо!

Стану
Сѧ своєга спомни, трпи без миру!



Нуна ин канарчек.

Нуна.

„Весела помлад сѧ збудила ѧ спѧт,
Мой тичек, прелюбый канарчек!
Че мыка в зеленый тѧ гоздек летѣтъ,
Не браним ти, окно ти хочем одпрѣтъ,
Поищи си гнѣздеце, парчек;
Запусти Игнацѧ самотѧ,
Ин вживай простости сладкотѧ“.

Канарчек.

„Из целицѧ летѣл бы тичек весел
По срѧчных отоцих канарских,
Кдѣр род сѧ очетов ѧ моих зачал,
Кдѣр ведна помлад ѧ, нѣ грома не стрѣл,
Не слыши шум сап се вихарских;
Кдѣр слана, снѣг, тѧча не пада,
Залѧзѧвати нас нѣ навада.

Прѧмрзле сѧ в гоздых ми ваших росе;
Прехитро помлад при вас мине;
Вихарска полѣтъѧ сѧ, зиме худе,
Ин тицѧ крагульѧ, лисицѧ морѧ
Летѧчѧ, лазѧчѧ звѣрине;
Младѣнци при вас за нѣих главе
Наставляѧ скрывне наставе.

Яз в тичниці роєи сем, в целици зреєи,
Самоте, покоя наваєи;
Ле тебе сем, дѣклица! любить учен;
Од срача таготне был нѣсем тепен;
Од твоих сем ржк ле был глаєи:
Как бы сѧ навадил трпѣти;
Как живѣл бы зунай на свѣти!“

Нума.

„Пач рѣс я, кар поєш, при менѣ тедай
В той целици нунскѣ остани!
Яз стрѣгла ни пѣла ти бжм, ко до здай,
Одпѣвай ми, любчек, кржг мене скакляй,
Довольност ми златж охрани!
Ле целицж найнж заприва,
Простости свѣта не желива!“



Зарявѣла дѣвица.

В тридесѣтем дѣвичица,
Рѣва ше саимчица,
Пребридко я стокала,
Мило, мило йюкала.

„Ой ма, ой ма, вбожица!
Цвѣтла сем ко ржжица,
Енѣму была милія,
Ко дышача лилія.

Срце са ми внало ѣ,
Звѣсто ми горѣло ѣ,
Ма превзатност запеля,
Нѣсем рекла не ни да.

Тич зіяласт прилети,
На лиманѣци обвиси:
Фантич га не гра ловит,
Мысли большіи лов добыть.

Стрѣби са почаси тич,
Празен гра дому фантич,
Гра з обйоканимь очми,
Вал да лѣпѣга тичка ни.

Чакала сем большега,
Чакала сем горшега,
Доклер нѣ позабыл ма,
З другой ѣ обабил са.

Текел час ѣ младых дній,
По-ма было никогар ни:
Стара сем самѣчица,
Зарявѣла дѣвичица.



Три желѡ.

(Из Антѡна Турашкега).

Ко желѡ бы веляле кай,
Три желѡ бы рѣчи;
Дѣклич бѣл, чрнѡй поп, коньич
Желѡ бы быле три.

„Чему, повѣй, бы был дѣклич?“
Пар мене весели;
Не да бы молил, вздыховал,
Двѣх тому трѣба ни.

„Чему, повѣй, бы был ти поп?“
Заволь лехке вѣсти;
Че вѡчкрат ста по два сама,
Лехко сѡ кай згоди.

„Чему, повѣй, бы был коньич?“
Да ахал бы все дни
Од дѣклица до пона тѣя,
Од там пред нѡ очн.



Лыцовски стрѣлци.

(Из нѣмшкаго).

Кай тамкай из гозда сѧ в солици блещи?

Шум ближѣ бѣе на ушеса.

Сем долу сѧ в врстах темных древи,

Поѣмж рогови, трѣбата бучи,

Да душа в прсех сѧ страса.

Че вираша чрных юнаков кдо:

Лыцовски стрѣлци силни, предрзни сж то!

Кдо диря по темнѣ той хостѣ, дрчи,

Кдо яха по горѣ, по гричи?

Потухнено пази там цѣле ночи,

Ин стрѣдец заука. из пушек грми,

Францѣски падаж бѣричи.

Ин чрных стрѣлцев че вираша кдо:

Лыцовски стрѣлци силни, предрзни сж то!

Кдѣр гроздѣ зорѣва, там Райна шуми,

Триног обстои за водами,

Отатѣга мысли сѧ, — гром прилети,

Ин планеж в водѣ ин плава ж ти

До нѣга с крѣпкимъ рѣжками.

Че вираша чрных плавачев кдо:

Лыцовски стрѣлци силни, предрзни сж то!

Кай тамкай в долиниѣ разлега сѧ бой,

Кай мечев звачанье помѣни?

Невесмильени коньики бѣмж бой;

Унята ѣ свободе искра, ин кой

Сѧ вжига в крвавем пламени.

Че вираша чрных коньиков кдо:

Лыцовски стрѣлци силни, предрзни сж то!

Кдо вдыха там, ямлие од солнца слово,
Мед труплы совражников вмира?
Спремия смрт лица, запира око,
Юнашко срце не трепече пред ньо;
Из смрти свобода извира!
Че впраша чрных мрличев кдо:
Лыцовски стрѣлци силни, предрзни сж то!
То лыцовских стрѣлцев ъ рой страшан,
Раблыне тержч ин тиране;
Кдор любви нас, та най не ходи жалтъван,
Дежела свободна ъ, пжчил ъ дан,
Отѣле сж смртне ѡ ране;
Зато най од внука до внука слови:
Лыцовски таки стрѣлци сж дрзни были!



Здравльица.

Пріятли обродиле
Сж трте винце нам сладко,
Кій нам оживля жиле,
Срце разясни ин око,
Кій втопи
Все скрби,
В потртых прсех уи буди.
Кому найпрѣй весело
Здравльицж, братье, чьмо запѣть?
Бог нашж нам дежелж,
Бог живи вес словѣнскій свѣт,
Брате все,
Кар нас ъ
Сынов словача матере!

В совражнике з облаков
Роду най нашъга трѣщи гром!
Прост, ко ъ был очаков,
Напрѣй най бж Словѣнцев дом;
Най здробѣ
Нѣх рже
Си споне, ки их ше тажа!

Единост, срача, справа
К нам най назаи сѣ врнеж,
Отрок, кар има Слава,
Вси най си в рже сажеж,
Ин област
Ин з нѣо част
Ко прѣй, спѣт наша бже ласт!

Бог живи все Словѣнке,
Прелѣне, жлахтне ржжица;
Нѣ такѣ ъ младѣнке,
Ко наша ъ крви дѣкла;
Най сынов
Зарод нов
Из вас бж страх совражников!

Младѣнцы, здай сѣ шѣ
Здравльица ваша, вы наш уи!
Любѣзни домачѣ
Нобен най вам не всмрти струи,
Кер здай вас, ..
Какер нас
Іж срчно бранить кличе час!

Жива най вси народи,
Ки хрепена дочакать дан,
Кий еждер солнце ходи,
Препир из свѣта бж прегнан;
Кий рояк
Прост бж всак,
Не враг, ле сжсѣд бж меяк!

Назаднѣ ше, пріятли,
Козарца заса vzdигнимо,
Ки смо зато са збратьли,
Гер добро в ерци мыслимо;
Докай днѣи
Най живи
Всак, кар нас добрых 16 людѣи,

